

# *Lamassë elenëa lomëo*

Par Evenstar

(Janvier 2003).

**Lamassë elenëa lomëo  
Hlaran ómar ohtarion  
I mahtanër huorenen  
Umëa mornië  
Mana nortëa tallo ?  
Sí mornië entula  
vinya Antawa  
Nan lië ná ruhtaina ata  
Ar umir ista mana carë  
Lumi áhier  
Nan lá i orë Atanion  
I fairë caurëo tarsaryën  
Ar umin cenë uswë  
Ambar ná imbë már  
Limbë alasailë Atanion  
Mallo tuluva cala ?  
Ma ëa er cala ?**

## **Lamassë elenëa lomëo**

Dans l'écho d'une nuit étoilée

In the echo of a starry night

Lama = écho

elenëa = étoilé

lomë = nuit

lomëo = génitif

## **Hlaran ómar ohtarion**

J'entends les voix des guerriers

I'm hearing the voices of the warriors

Hlar- = entendre

óma = voix

ómar = voix pluriel

ohtar = guerrier

ohtarion = génitif pluriel

## **I mahtanër huorenen**

Qui combattirent avec courage

Who faught with courage

I = qui

mahta- = combattre

huorë = courage

huorenen = instrumental

## **Umëa mornië.**

Les ténèbres maléfiques  
The malignant darkness

Umëa = maléfique                      mornië = ténèbre

Au singulier bien que traduit au pluriel, car en Français, on ne parle pas volontiers d'une seule ténèbre. Pluriel possible : umië mornier

## **Mana nortëa tallo ?**

Que reste-t-il de tout cela ?  
What does it rest of all that ?

Mana = que, qui                      norta- = rester                      ta = ça                      tallo = ablatif

## **Sí mornië entula**

Maintenant les ténèbres reviennent  
Now the darkness is coming again

Sí = maintenant                      en- = re-                      tul- = venir

## **vinya Antawa**

Avec un nouveau visage  
With a new face

Vinya = nouveau                      anta = visage                      antawa = possessif

## **Nan lië ná ruhtaina ata**

Mais les gens (le peuple) ont (a) à nouveau peur  
But the people is afraid again

Nan = mais                      lië = le people, les gens                      ná = est  
Ruhtaina = effrayé                      ata = de nouveau, à nouveau

## **Ar umir ista mana carë**

Et ne savent plus que faire  
And don't know what to do

Ar = et                      um- = verbe négatif                      umir = aoriste pluriel  
Mana = que, quoi                      carë = faire

## **Lumi áhier**

Les temps ont changé  
Times have changed

Lumë = temps (durée)                      áhier = changèrent, ont changé

### **Nan lá i orë Atanion**

Mais pas le cœur des Hommes  
But not the Men's heart

Nan = mais            lá = pas            orë = cœur            Atan = Homme Mortel  
Atanion = génitif

### **I fairë caurëo tarsaryën**

Le fantôme de la peur me harcèle  
The ghost of fear is harassing me

Fairë = fantôme, spectre    caurë = peur            caurëo = génitif  
Tarsa- = harceler

### **Ar umin cenë uswë**

Et je ne vois pas d'issue  
And I don't see any issue

Um- = verbe négatif            umin = je ne ...pas            cen- = voir            uswë = issue

### **Ambar ná imbë már**

Le Monde est entre les mains  
The World is between the hands

Ambar = Monde            imbë = entre            már = mains

### **Limbë alassailë Atanion**

De beaucoup d' Hommes sans sagesse  
Of many men without wisdom

Limbë = beaucoup            alasaila = sans sagesse            Atanion = génitif

### **Mallo tuluva i cala ?**

D'où viendra la lumière?  
Where from will the light come ?

Mallo = ma + ablatif = d'où            tul- = venir            tuluva = futur  
cala = lumière

### **Ma ëa er cala ?**

Y a-t-il encore une lumière?  
Is there still a light ?

Ma = particule interrogative            ëa = exister            er = encore